

Les journées européennes du patrimoine en France

Nicolas Dassonville

Partout en France, le troisième weekend de septembre, des lieux de toutes sortes sont ouverts au public : des sites connus ou méconnus, publics ou privés, des lieux de pouvoir, des châteaux, des édifices religieux, des jardins, des sites industriels et même quelques bâtiments contemporains. Cet événement, qui porte le nom de « Journées européennes du patrimoine » (JEP), est organisé chaque année par le ministère de la Culture. Pendant deux jours, les visiteurs peuvent profiter gratuitement ou à un tarif préférentiel, de visites guidées et d'animations. Au fil des années, les JEP sont devenues une véritable institution de la rentrée¹. Ce qui impressionne le plus, c'est la fréquentation (environ 12 millions de visiteurs), la diversité des lieux (environ 17000 lieux partout sur le territoire, dont beaucoup sont ouverts pour la première fois ou à titre exceptionnel), le nombre des animations (environ 26000 animations : ateliers pour les enfants, jeux, expositions, concerts, rencontres et échanges avec des professionnels, etc.), et cette atmosphère de fête populaire si particulière. En plus des professionnels, de nombreux bénévoles sont mobilisés, ainsi que des particuliers ouvrant leurs portes au public.

Ces journées « pour tous » ont été récemment complétées par des dispositifs concernant plus spécifiquement les scolaires, par exemple l'opération « Levez les yeux ! » lancée en 2019, se tenant chaque année à la veille des JEP, visant à faire prendre conscience aux enfants qu'ils ont, à portée de regard, sur leur territoire, une incroyable diversité patrimoniale.

Au programme, des parcours de découverte, des rencontres avec des artisans et des professionnels du patrimoine, et même des ateliers pratiques (fouilles archéologiques, restauration, dessin, etc.).

Les JEP sont à l'origine une idée française. Jack Lang, ministre de la Culture, instaure en 1984 une « Journée portes ouvertes dans les monuments historiques », qui rencontre un succès immédiat et massif. L'idée plaît en Europe, et rapidement, plusieurs autres pays décident d'organiser des journées similaires. En 1999, l'Union européenne s'associe à cette manifestation qui est rebaptisée en 2000 « Journées européennes du patrimoine ». Aujourd'hui les JEP sont organisées par les 50 pays membres de la Convention culturelle européenne !

En France, les lieux ouverts lors des JEP peuvent être regroupés en quatre grandes catégories :

- Des lieux historiques et culturels, pour la plupart déjà ouverts au public. Parmi les plus célèbres, il y a le château de Versailles. À l'occasion des JEP, les visiteurs ont parfois la chance de visiter des salles habituellement fermées au public, comme l'étonnante salle du Congrès, où se réunissent encore aujourd'hui l'Assemblée nationale et le Sénat lorsqu'il s'agit de voter une modification de la Constitution.
- Des lieux de pouvoir. L'une des spécificités des JEP, depuis son origine, c'est la volonté de rendre accessibles au public les lieux où s'exerce la vie

¹ L'année scolaire commence début septembre.

démocratique, pour rapprocher le pouvoir des citoyens. Ces lieux sont souvent magnifiques et chargés d'histoire. L'un des plus prisés est le palais de l'Élysée, siège de la présidence de la République. Après s'être inscrits, avoir passé les contrôles de sécurité et avoir fait la queue pendant parfois des heures, les visiteurs peuvent déambuler dans les salons, les jardins, le bureau du président... Avec un peu de chance, il est même possible de faire un selfie avec le président ! On peut aussi visiter l'Assemblée nationale, le Sénat, la Banque de France, des ministères, des tribunaux, des mairies, etc.

- Les lieux relevant du patrimoine local. Dans cette catégorie, il y a non seulement des bâtiments connus, mais aussi des bâtiments que l'on voit tous les jours sans y prêter attention : une ancienne gare, une école, une petite chapelle, un moulin, une jolie demeure privée, etc. Par exemple, les habitants d'Avignon ont pu redécouvrir récemment les Bains Pommer, un établissement de bains publics d'architecture Art déco, haut lieu de la société avignonnaise dès la fin du XIXe siècle et resté figé dans le temps depuis sa fermeture dans les années 1970.
- Des lieux inclassables ou insolites. Il y en a de toutes sortes : des stades sportifs, des entreprises en activité, d'anciens sites industriels, etc. Quelques exemples : Les locaux du groupe national de télévision France Télévisions, à Paris. Les visiteurs peuvent découvrir les studios et les régies, et même discuter avec des animateurs venus à leur rencontre. L'ancienne chocolaterie Menier dans la petite ville de Noisiel, à côté de Paris, fleuron de l'architecture industrielle de la fin du XIXe siècle, proposé par la France au classement du patrimoine mondial de l'UNESCO. L'usine Bugatti à Molsheim, en Alsace, où l'on a fabriqué la célèbre Bugatti Royale

de 1926 à 1933 et où l'on fabrique aujourd'hui des supercars. Le « plus ancien terrain de basketball du monde » construit en 1893 dans les locaux de la section française des YMCA à Paris et conservé depuis dans son état originel.

En France, l'engouement pour les JEP, confirmé année après année, est révélateur de l'attachement des Français à leur patrimoine. Mais, qu'entend-on exactement par « patrimoine » ? À l'origine, ce terme désigne l'ensemble des biens que l'on hérite de sa famille. À l'échelle d'une communauté, c'est l'ensemble des richesses d'ordre culturel appartenant à cette communauté, héritage du passé ou témoins du monde actuel. Ce qu'on appelle le patrimoine, c'est tout ce qui est jugé digne d'être préservé, célébré et confié aux générations suivantes. La notion de patrimoine, d'abord limitée à la conservation de monuments et de certains objets, a beaucoup évolué : elle s'est étendue aux biens culturels immatériels (traditions, savoir-faire, langues régionales, etc.) et fait désormais une large place à l'environnement et à la biodiversité. Cette notion peut s'appliquer à l'échelle d'une ville, d'un pays, ou même de l'ensemble de l'humanité, comme en témoigne le patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO.

Au-delà des JEP, les indices de cette passion française pour le patrimoine sont très nombreux. Quelques exemples : Parmi les émissions de télévision les plus populaires, on compte de nombreuses émissions consacrées à l'histoire et au patrimoine, comme *Des racines et des ailes* ou *Le village préféré des Français*. 74% des Français visitent au moins un site patrimonial chaque année² et 34% ont déjà fait un don pour la conservation du patrimoine, pour un montant moyen de 260€³. Plusieurs milliers d'associations agissent

² Sondage OpinionWay, 2018

³ Sondage BVA « Les Français et le patrimoine culturel », 2019

quotidiennement pour la sauvegarde du patrimoine, par exemple des chantiers de bénévoles de restauration du patrimoine organisés par des associations. Ces dernières années, les campagnes de financement participatif destinées à sauver des monuments en péril se sont multipliées avec succès.

Si les Français et leurs dirigeants attachent tant d'importance à leur patrimoine, c'est sans doute parce qu'il offre des repères dans le contexte parfois

angoissant de la mondialisation. Le patrimoine n'est pas pour autant quelque chose de figé et de nostalgique. Au contraire, il témoigne des conflits et des réconciliations du passé, du métissage des identités, des innovations techniques et des transformations artistiques. Aujourd'hui, c'est un formidable outil pour réunir les gens au-delà de toutes les différences, qui permet de répondre en partie à la question de savoir comment la société française va savoir évoluer tout en restant elle-même.

フランスのヨーロッパ文化遺産の日

元 国際コミュニケーション学部助教 ニコラ・ダソンヴィル

フランスでならどこでも九月の第三週の週末は、ありとあらゆる場所が一般に開放されます。有名な場所やあまり知られていない場所、公共の場所や個人所有の場所、権力の場所、お城、宗教建築物、庭園、産業スポット、いくつかの現代建築さえも一般に公開されるのです。「ヨーロッパ文化遺産の日 Journées européennes du patrimoine」(JEP) と名付けられたこのイベントは文化省によって毎年開催されています。二日の間、見学者は無料もしくは特別料金でガイドツアーや催しものを楽しむことができます。年々、JEPはまるで新学期に行われる恒例行事のようになっていきます¹⁾。なによりも驚かされるのは、大勢の来場者数(約1200万人の見学者)、スポットの多様性(フランス各地17000ヶ所、そのうちの多くの場所で初公開もしくは特別公開が行われている)、イベントの数(約26000のイベント、例えば子ども向けアトリエ、ゲーム、展示、コンサート、専門家との集まりや交流など)、そしてひとつひとつに愛される

その非常に独特な祝祭的な雰囲気に含まれていることです。専門家だけでなく、多くのボランティアが動員されていますし、多くの市民もひとつひとつに門戸を開放しています。近年、特に就学児を対象としたいくつかの施策により、「みんなのため」のこの二日間はますます充実したものになっています。例えば2019年に始まった「目をひらけ」作戦。これは毎年文化遺産の日の前日に開催され、自分たちが住む地域にも、目の届く範囲に、信じられないほど多様な文化遺産があることを子どもたちに気づかせることを目的としています。そのプログラムには、発見コース、文化遺産の職人や専門家との集まり、実践的なアトリエ(例えば、考古学の発掘、修復作業、デッサンなど)さえもあります。

JEPは元々フランスのアイデアでした。当時の文化大臣ジャック・ラングが1984年に「歴史的モニュメント一般公開の日」を定め、これが直ちに大成功を収めました。このアイデアはヨーロッパで好評を博し、いくつかの国で、似

1) フランスの学年度は9月初めに始まる



アヴィニオン ポメール公衆浴場

たようなイベントデーが開催されることがすぐに決まったのです。1999年には、EUがこの文化行事に賛同を示し、2000年には「ヨーロッパ文化遺産の日」と改名されました。今日では、欧州文化協定の締結国50カ国でJEPが開催されているのです！

フランスではJEPに公開される場所は、次の四つの大きなカテゴリーに分類されます。

- すでに一般公開されている歴史スポットや文化施設。最も有名なものでは、ヴェルサイユ宮殿があります。JEPの際には、見学者はしばしば、通常一般公開されていない部屋、憲法改正の投票の際に国民議会と元老院が召集される、絢爛たる会議の間のような部屋を幸運にも訪れることができます。
- 権力の間。開始当初からのJEPの特色のひとつは、権力を市民に近づけるため、民主主義的な生活が実現される場を一般のひとつひとつに近づきやすくする意志です。これらの場所は往々にして壮麗で歴史がたくさん詰まっています。最も重んじられているもののひとつが、共和国大統領官邸のエリゼ宮です。入館の受付をすませ、セキュリティチェックを受けると、場合によっては何時間も列に待たされてようやく、見学者は応接室や庭園、大統領の執務室を見て歩くことができます。とても運がよければ、まれに大統領と自撮り写真



ノワジエル ムニエのチョコレート工場

を撮ることさえできるのです！他にも国民議会、元老院、フランス銀行、各省庁、裁判所、市役所などを見学することができます。

- 地方の文化遺産に属する場所。このカテゴリーには、有名な建築物だけでなく、ひとびとが注意を払わずに毎日目にしてしている建物も含まれます。旧駅舎、学校、小さな礼拝堂、水車、個人所有の綺麗な邸宅などです。例えば、アヴィニオンの住民は近年ポメール公衆浴場を再発見することができました。これはアール・デコ様式建築の公衆浴場の施設で、十九世紀末からアヴィニオンの社交界の舞台となり、1970年代に閉鎖されて以来、時が止まったままの場所でした。
- 分類できない場所、もしくは奇抜な場所。こ

こには、スポーツのスタジアム、操業中の企業、かつての産業スポットなどが含まれます。次のようないくつかの例があります。パリにある国営グループのフランステレビジョンの建物。見学者はスタジオや副調整室を見学することができ、彼らに会いに来た出演者たちとことばを交わすこともできます。パリ近郊の小さな町ノワジエルのムニエの旧チョコレート工場。これは十九世紀末の産業建築の至宝であり、フランスがユネスコの世界遺産に推薦しています。アルザス地方モルスハイムにあるブガッティの工場。有名なブガッティロワイヤルが1926年から1933年までこの工場で作られ、今日でもブガッティのスーパーカーが製造されています。「世界最古のバスケットボールコート」はパリのYMCA フランス支部の建物内に1893年に作られ、以来オリジナルの状態のまま残されています。

フランスでは、年々確実に高まっているJEPブームはフランス人の文化遺産への愛着の印です。しかし「文化遺産 *patrimoine*」とは正確にはいったいどういう意味なのでしょう。もともとこのことばは家族から受け継いだ財産の全体を指していました。コミュニティのレベルでは、過去の遺産もしくは今にちの世界の生き証人である、そのコミュニティに属する文化的次元にある富全体を意味しています。文化遺産と呼ばれるものは、保護され、讃えられ、次の世代に委ねられるに値すると考えられるものすべてなのです。文化遺産の概念は、まずモニュメントやオブジェの保存に限定されていましたが、非常に進化しました。現在では、無形文化財（伝統、ノウハウ、地域言語など）そして環

境や生物多様性にまで広がっています。この概念は都市のレベルにも、国のレベルにも、ユネスコの人類共通の世界文化遺産がそのことを証明しているように、人類全体にさえ適用することができるのです。

JEP以外にも、文化遺産に対するフランス人の情熱の指標となるものが数多くあります。いくつかの例をあげてみましょう。もっとも人気のあるテレビ番組に、「根と翼²⁾」や「フランス人が選ぶお気に入りの村³⁾」のような歴史や文化遺産を扱った番組が数多くあります。74%のフランス人は毎年少なくとも一ヶ所は文化遺産スポットを訪れますし⁴⁾、34%のフランス人は文化遺産の保存に寄付をしたことがあり、その平均金額は260ユーロにのぼります⁵⁾。数千の団体が毎日文化遺産の保護のために行動しており、たとえばボランティアの文化遺産の修復現場がいくつもの団体によって組織されています。この数年では、危機に瀕したモニュメントを救うことを目的としたクラウドファンディングが増加し、成功を収めています。

フランス人とそのリーダーたちが文化遺産をこれほど重視するのは、グローバル化の大変憂慮すべき背景において、文化遺産が指標となるからでしょう。だからといって、文化遺産はなにか固定化したものでも郷愁的なものでもありません。反対に、文化遺産は過去の対立や和解、さまざまなアイデンティティの混淆、技術的革新や芸術の変容を物語るものなのです。今日では、文化遺産とはあらゆる差異を超えてひとびとを集わせるこのうえないツールとなり、フランス社会がフランス社会のままでありながらいかにして進化していくことができるのかを知る問いに部分的に答えるものなのです。

(日本語訳 経営学部 下村 武)

2) 1997年に開始されたフランス3のテレビ番組

3) 2012年に開始されたフランス2およびフランス3のテレビ番組

4) OpinionWayの2018年の調査

5) BVAの調査「フランス人と文化遺産」2019年